

工业和信息化部
2023 年第二批行业标准外文版计划
(征求意见稿)

工业和信息化部

二〇二三年五月

2023 年第二批行业标准外文版计划申请汇总表

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
化工行业									
1.	HGFYEN00 11-2023	上光膜压 敏胶粘带	Over laminated pressure sensitive adhesive tape	英语	翻译已 有标准	HG/T 4914-2016	全国胶粘剂标 准化技术委员 会	开平市齐裕胶 粘制品科技有 限公司	<p>1. 项目涉及战略性新兴产业领域： 本项目中产品涉及《战略性新兴产业分类（2018）》（国家统计局令第 23 号）中的新材料产业。2011 年环保水性胶上光膜压敏胶粘带自我国自主研发诞生，至 2016 年制定该产品的行业标准以来，累计销往欧美地区的量已达到近 10 亿平方米，往后逐年递增，产品已销至七大洲。</p> <p>2. 项目类型：本标准属于翻译已有标准：HG/T 4914-2016 上光膜压敏胶粘带。</p> <p>3. 申报项目的必要性及解决的主要问题： 2016 年颁布 HG/T 4914-2016《上光膜压敏胶粘带》标准，填补了国内外空白，至此，该产品在国内外销售时，供需双方对产品的质量检测有了统一的依据。因欧美等经济发达地区对油性胶（溶剂型胶粘产品）的限制，环保水性胶取而代之，供应方以国内生产厂家为主。开平市齐裕胶粘制品科技有限公司的环保水性胶上光膜产品已销至七大洲，全球大部份发达国家在使用，产品需求量日益增多，然而应对国外客户在使用过程中涉及的应用方面的术语和专有名词解释起来颇费周折，为解决此类问题，迫切需要将标准中文版译为英文，以比较专业的方式发布给全球各地的客户，取代用电子邮件逐一向客户解答的烦琐。</p> <p>4. 支持一带一路情况： 欧盟的 REACH 法规和美国加州法令颁布后，对食品包装材料的要求进一步提高，上光膜压敏胶粘带主要用于商标标签表面保护，采用食品接触级的聚丙烯薄膜</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									或聚酯薄膜为基材，涂覆自主开发的水性胶粘剂，制成带自粘性的压敏胶粘膜，为绿色环境友好型产品，具有广阔的市场发展前景。产品目前主要销欧美和东南亚等地，由于我们产品的安全优势和成本优势，客户最终产品要销往欧美市场时就须符合欧美的相关标准，因此，我们国内企业、中南美洲企业、中东、中欧等地区的企业均主动寻求我们的产品，使我们的产品市场呈快速增长之势。越来越多“一带一路”沿线国家的生产厂商也在向我们寻求环保的水性胶上光膜压敏胶粘带产品，目前产品已销 RUSSIA、TURKEY、IRAN、ISRAEL 等国，外文版的标准有助于开发沿线国家的市场，有助于固化我国在全球该细分领域的领导地位。
2.	HGFYEN00 12-2023	电器用有机硅密封胶	Silicone sealant for electrical application	英语	翻译已有标准	HG/T 5379-2018	全国胶粘剂标准化技术委员会	广州市白云化工实业有限公司、上海橡胶制品研究所有限公司	<p>1. 项目涉及到国家战略性新兴产业领域： 本项目产品涉及《战略性新兴产业分类（2018）》（国家统计局令第 23 号）中的新材料产业领域。 《中国制造 2025》在工业强基工程中提到，到 2020 年，40%的核心基础零部件、关键基础材料实现自主保障，受制于人的局面逐步缓解，航天装备、通信装备、发电与输变电设备、工程机械、轨道交通装备、家用电器等产业急需的核心零部件和关键基础材料的先进制造工艺得到推广应用。有机硅密封胶作为电子制造的重要材料，实行标准化管控也是实现国家先进制造的组成部分。</p> <p>我国是家用电器的消费大国，据统计，2021 年全国家电行业全品类累计销售额为 7603 亿元，同比增长 3.48%，2012-2021 年期间 CAGR 为 2.8。电器种类繁多（如冰箱、空调、油烟机、消毒柜、微波炉、电磁炉、电烤箱、电水壶、空气净化器、电熨斗、饮水机等），各种电器在生产制造过程中需要用到各种性能的密封</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>胶产品。有机硅密封胶作为一种新型功能材料，具备优异的耐高低温、耐老化、介电性能、粘接性能、环保性能等优点，在电器领域应用十分广泛。有机硅密封胶作为电器领域的关键配套材料，其性能好坏将影响到电器的性能和可靠性。</p> <p>2. 项目类型：本标准属于翻译已有标准。</p> <p>3. 支持一带一路情况： 该项目所涉及到的电器用有机硅密封胶被广泛地应用于国内外的电器领域，用量巨大。 我国是电器制造大国，大量电器产品出口到国外。据海关总署数据显示，2021年我国家电产品出口额为6382亿元，同比增长14.1%。这也是新冠肺炎疫情爆发后，国内家电出口首次取得稳定的增长。我国电器不仅大量出口到一带一路国家，我国还有很多电器企业在东南亚国家设立工厂。这都要使用到一个统一的产品标准，以规范行业的发展。</p> <p>4. 必要性和意义： HG/T 5379-2018《电器用有机硅密封胶》行业标准的编制，改变了国内电器行业用密封胶没有标准的局面，为规范国内市场起到了良好的促进作用。但是目前还没有一个统一的国际和国外标准。行业标准外文版将有利于促进我国电器用有机硅密封胶的进出口贸易，为世界电器行业发展做出积极的贡献。</p>
建材行业									
3.	JCFYEN00 13-2023	玻璃窑用 硅线石砖	Sillimanite bricks for glass furnace	英语	翻译已 有标准	JC/T 2574-2020	中国建筑材料 联合会	中国国检测试 控股集团股份 有限公司	硅线石砖在日用玻璃行业主要应用于供料机和拉管机等部位，用作浮法玻璃生产线的池底大砖、喷嘴砖等，以及用作玻璃熔窑蓄热室下部材料等。我国通常在蓄热室中下部主要选用高铝砖或粘土砖，这两种砖杂质含量高，高温稳定性差，在使用过程中易与烟尘及冷

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>凝物反应变形或堵塞蓄热室，缩短窑炉寿命，而硅线石砖纯度高，具有热膨胀系数低，对玻璃液抗侵蚀性能好，良好的抗热震性、机械强度、耐磨性和较高的耐火度等优异特点，用于蓄热室中下部、供料道、池底大砖、锡槽盖板砖等部位具有良好的效果。</p> <p>近几年，随着我国玻璃产量的快速增长以及人们对窑炉寿命的不断提高要求，玻璃行业硅线石的用量正在以每年10%以上的速度快速增长。目前，我国的玻璃窑用硅线石砖主要是以烧结莫来石，天然硅线石，高岭土及部分微粉为主要原料，经过压制或浇注成型，高温烧结而成的，并在山东、河南、江苏、广东等地都有大量生产。玻璃窑用硅线石砖通过在山东巨润建材有限公司、金晶科技股份有限公司、烟台长裕玻璃有限公司、泰山生力源集团玻璃有限公司、欧文斯容器玻璃有限公司、安徽德力日用玻璃股份有限公司、广东华宝实业玻璃有限公司、肇庆通产玻璃技术有限公司、山西华康绿色建材有限公司、四川天马玻璃股份有限公司、云南燃二玻璃制品有限公司等公司的使用也证明了它具有优良的抗侵蚀性和稳定性的特点，硅线石砖用于蓄热室中下部相比粘土砖和高铝砖可延长寿命50%以上，用于供料道和锡槽盖板砖可有效避免对玻璃液的污染。《玻璃窑用硅线石砖》JC/T 2574-2020行业标准的发布实施为玻璃窑用硅线石砖提供了产品标准依据，为玻璃窑炉的长效运行提供了可靠的保障。</p> <p>近年来，随着“一带一路”的不断拓展和外向型经济的不断深化，我国有越来越多的耐火材料生产企业开始“走出去”发展。2021年我国耐火材料制品出口量达到176.69万吨，同比增长26.02%。玻璃窑用硅线石砖产品出口到印度，巴基斯坦，马来西亚，越南，伊</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>朗, 孟加拉, 尼日利亚等国。硅线石砖产品的专业术语定义、技术要求、检验和试验方法等重要指标需要较明确的标准。目前, 产品交易所依据的是我国产品标准 JC/T 2574-2020 中的技术参数指标, 合同拟定时需要按照该标准的中文版本翻译技术指标。</p> <p>《玻璃窑用硅线石砖》JC/T 2574-2020 行业标准的英文翻译工作紧扣《推动共建“一带一路”高质量发展》对“标准联通”的要求, 为我国玻璃窑用硅线石砖产品走向国门在标准化方面提供有力的保障。因此推动《玻璃窑用硅线石砖》的英文翻译工作, 促进玻璃窑用硅线石砖产品和技术走向世界非常有必要。</p>
4.	JCFYEN00 14-2023	玻璃窑用 组合式顶 盖砖	Combined roof bricks for glass furnace	英语	翻译已 有标准	JC/T 2576-2020	中国建筑材料 联合会	中国国检测试 控股股份 有限公司	<p>锡槽是浮法玻璃生产的重要成型部分, 是浮法工艺的核心热工设备之一, 浮法玻璃工艺制造出全世界 90% 的平板玻璃, 在玻璃窑组成结构中占据重要地位。锡槽主要由槽底、胸墙、顶盖、钢结构和加热元件等组成, 承担着玻璃液的摊平、展薄成型、冷却及固型等任务。锡槽内在高温下铺垫一层锡液, 玻璃液从熔窑流入锡槽, 锡液与玻璃液互不浸润, 相互之间无化学反应, 且锡液密度大于玻璃液, 因此玻璃液能浮于锡液表面, 经过自由展薄、抛光、拉引至成型。但由于锡液在空气中极易氧化从而污染玻璃液造成缺陷, 通常需向锡槽中注入还原保护气体, 但过大或过小的压力会导致气损和玻璃液污染, 因此锡槽结构内需保证良好的密封性。</p> <p>组合式顶盖砖作为锡槽的组成部分, 位于锡槽顶部, 保护气体从顶盖砖外部的钢罩进入, 预热, 通过组合式顶盖砖进入槽内, 且组合式顶盖砖起到安装电加热元件以保证锡槽的烘烤升温、保温及温度调节的作用, 因此组合式顶盖砖具有良好的密封性, 并且能够吊装</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>和安装电加热元件、测温元件与测压元件，和连有保护气体管道等功能而被广泛应用于玻璃窑。《玻璃窑用组合式顶盖砖》JC/T 2576-2020 行业标准正式发布，该标准的发布实施为玻璃窑用组合式顶盖砖提供了产品标准，为耐火材料生产企业和应用企业明确了各项指标要求。</p> <p>近年来，随着“一带一路”的不断拓展和外向型经济的不断深化，我国有越来越多的耐火材料生产企业开始“走出去”发展。2021年我国耐火材料制品出口量达到176.69万吨，同比增长26.02%。组合式顶盖砖作为玻璃窑的重要组成部分，其产品的专业术语定义、技术要求、检验和试验方法等重要指标需要较明确的标准。目前，产品交易所依据的是我国产品标准JC/T 2576-2020中的技术参数指标，合同拟定时需要按照该标准的中文版本翻译技术指标。</p> <p>《玻璃窑用组合式顶盖砖》JC/T 2576-2020 行业标准的英文翻译工作紧扣《推动共建“一带一路”高质量发展》对“标准联通”的要求，可为我国玻璃窑用组合式顶盖砖的产品和技术走向国门在标准化方面提供非常有利的保障。因此推动《玻璃窑用组合式顶盖砖》的英文翻译工作，对促进玻璃窑用组合式顶盖砖的产品和技术走向世界具有重要作用。</p>
5.	JCTBEN00 15-2023	混凝土及 砂浆用镍 渣砂	Nickel slag sand in electric furnace for concrete and mortar	英语	中文/ 外文标 准同步 研制	2018-1954 T-JC	建材工业综合 标准化技术委 员会	福建省建筑科 学研究院有限 责任公司	<p>镍渣是镍合金加工生产过程中产生的一种固体废渣，是腐殖土型的红土矿在电炉还原熔炼镍铁的过程中得到的，其矿物组成主要有铁镁橄榄石和SiO₂等，由于镁高钙低，从而导致其活性低、易磨性差。我国山东、江苏、福建、甘肃等地有多家镍合金生产企业，据不完全统计，截止2017年，我国镍渣堆积量达到上亿吨，并且现在还在以每年几千万吨的速度增长，成为我国</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>继铁渣、钢渣和赤泥之后第四大冶炼工业废渣。目前对于镍渣的处理方式除了填埋外，主要用作制造墙材、或磨细后作为掺合料，这些处理方式或利用价值低，或消纳量少，或者由于制备成本高，因此处理效果并不明显。同时，由于其玻璃体多，硬度高，因此，镍渣替代部分天然砂用作细集料则是一个较好的途径。目前国内包括福建省建筑科学研究院、福州大学、清华大学、同济大学、中国建筑科学研究院、西安建筑科技大学等多家科研院所进行了相关的研究，但国内目前没有专门针对镍渣砂的产品和技术标准。因此，福建省建筑科学研究院于2018年3月份在相关研究的基础上，进行了行业标准《混凝土及砂浆用镍渣砂》的立项申报工作，目前该标准在立项计划征求意见阶段。</p> <p>随着“一带一路”的不断拓展和外向型经济的不断深化，在相关混凝土建设工作，集料资源的短缺导致细骨料的品质不断下降，天然砂的细度模数、颗粒级配以及含泥量等指标均难以满足标准要求，海砂存在严重的氯离子危害，而机制砂的含粉量和亚甲蓝居高不下，导致在细骨料供应严重不足。而镍渣砂的市场价格远低于天然河砂，即使机制砂相比，价格依然有着明显的优势，且供应量充足，如印尼就有丰富的镍矿资源，2009年，青山集团与印尼八星投资有限公司合资设立苏拉威西矿业投资有限公司，将成为全球产业链最长的大型不锈钢生产基地。因此应用镍渣砂配料，既可以保证混凝土的工作性能和力学性能，又可以降低混凝土的配料成本，还可以为沿线国家解决镍渣综合利用率较低以及商品混凝土企业细骨料难以维继的局面，经济效益和社会效益兼具。</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>《混凝土及砂浆用镍渣砂》(计划号 2018-1954T-JC) 行业标准的英文翻译工作紧扣《推动共建“一带一路”高质量发展》对“标准联通”的要求。在目前国外尚没有与本标准相对应的产品标准情况下,为镍渣砂走出国门或国际化工程中应用在标准方面提供有力的保障,为沿线重点国家完善标准体系,提供标准化信息服务。</p> <p>综上所述,混凝土及砂浆用镍渣砂在海外混凝土工程中有广阔的应用前景,因此推动《混凝土及砂浆用镍渣砂》的英文翻译工作,促进混凝土及砂浆用镍渣砂产品走向世界是非常有必要的。这也符合习近平总书记“坚持需求导向、标准引领、创新合作、互利共赢、滚动实施”,“大力推动中国标准国际化”的指示要求。</p>
6.	JCFYEN00 16-2023	绿化护坡 及生态修复 用植被 水泥土	Vegetation cement soil for slope greening and ecological restoration	英语	翻译已 有标准	JC/T 2722-2022	中国建筑材料 联合会	福建省建筑科学 研究院有限 责任公司	<p>植被水泥土是由土壤、水泥、酸碱调节剂、有机基质和保水剂等按一定比例配制而成的,用于护坡绿化和生态修复用的,既能保障植物发芽、生长,并形成覆盖,又能有效抵抗雨水径流冲刷的人工配制土壤。它不仅具有一定的强度和抗冲刷能力,而且能适合植物的正常生长,具有良好的生态效益和社会效益。近年来,生态工程概念在工程建设领域的应用越来越广泛,为解决现有工程创面修复的缺陷,增加覆盖层强度,提高保水抗旱能力,取得良好的植被恢复效果,随着生态观念的不断发展,植被水泥土绿化技术得到了越来越广泛的应用,在保证绿化效果的长久性是基本目标、营造坡面景观效果的最优目标的情况下,该技术也受到越来越多该行业人士的关注。植被水泥土绿化技术自问世以来,在国内应用面积超过 1200 万 m²,已应用于全国多数省份。《绿化护坡及生态修复用植被</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>水泥石》JC/T 2722-2022 行业标准正式发布，该标准的发布实施为植被水泥石提供了产品标准依据，为植被水泥石在护坡绿化和生态修复领域的应用提供了保障。</p> <p>近年来，随着“一带一路”的不断拓展和外向型经济的不断深化，我国有越来越多的植被水泥石产品生产企业开始“走出去”发展。借助“一带一路”的东风，我国的植被水泥石产品和绿化技术已经走出国门，应用到国外工程中，如由青岛冠中生态股份有限公司将该技术推广到乌兹别克斯坦等。产品方面，我国注重于喷播绿化基材的研究以及草籽的培育，目前很多东南亚和“一带一路”国家都从我国市场购买进口草种及基材，比如安能益科（北京）科技有限公司出口植被水泥石生态修复基材及草种。随着“一带一路”沿线国家建设的不断发展，植被水泥石产品的出口、技术输出及国际合作也会不断增大和深入。</p> <p>《绿化护坡及生态修复用植被水泥石》JC/T 2722-2022 行业标准的英文翻译工作紧扣《推动共建“一带一路”高质量发展》对“标准联通”的要求，可为我国植被水泥石产品和技术走出国门在标准化方面提供有力的保障。因此推动《绿化护坡及生态修复用植被水泥石》的英文翻译工作，促进植被水泥石产品和技术走向世界是非常有必要的。</p>
7.	JCFYEN00 17-2023	水泥窑窑口、喷煤管用耐火浇注料	Refractory castables for cement kiln mouth and coal injection pipe	英语	翻译已有标准	JC/T 2383-2016	中国建筑材料联合会	中国国检测试控股集团股份有限公司	水泥窑系统是将水泥生料在高温下煅烧成为水泥熟料的热工设备，是水泥生产中的重要关键环节。水泥窑大致可被分为预热带、烧成带和冷却带，不同的部位所采用的耐火材料根据该部位所具有的特性决定，而水泥窑窑口和喷煤管处由于其工艺要求通常使用耐温度波动，熟料粉磨和气流冲刷的耐火浇注料。目前该

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>耐火浇注料产品国内生产主要有通达耐火技术股份有限公司、安徽瑞泰新材料科技有限公司、郑州建信耐火材料成套有限公司、安徽宁火新材料有限公司、河南瑞泰耐火材料技术科技有限公司等。该产品除满足国内需求外，还出口到美国、欧洲、日本、韩国等国家和地区。</p> <p>《水泥窑窑口、喷煤管用耐火浇注料》JC/T 2383-2016 行业标准正式发布，该标准的发布实施为水泥窑窑口、喷煤管用耐火浇注料提供了产品标准，为耐火材料生产企业和应用企业明确了各项指标要求。在产品交易过程中参照我国行业标准 JC/T 2383-2016 中的技术参数，合同拟定时需要依据该标准中文版标准翻译关键技术指标。</p> <p>近年来，随着“一带一路”的不断拓展和外向型经济的不断深化，我国有越来越多的耐火材料生产企业开始“走出去”发展。2021 年我国耐火材料制品出口量达到 176.69 万吨，同比增长 26.02%。另外我国各大水泥集团纷纷在海外投资建厂，我国水泥窑优质产品、先进技术和先进装备和配套材料将会大量输出，因此迫切需要提前开展玻璃熔窑配套优质耐火材料标准的翻译工作。</p> <p>《水泥窑窑口、喷煤管用耐火浇注料》JC/T 2383-2016 行业标准的英文翻译工作紧扣《推动共建“一带一路”高质量发展》对“标准联通”的要求，可为我国水泥窑窑口、喷煤管用耐火浇注料的产品和技术走向国门在标准化方面提供非常有利的保障。因此推动《水泥窑窑口、喷煤管用耐火浇注料》的英文翻译工作，对促进水泥窑窑口、喷煤管用耐火浇注料的产品和技术走向世界具有重要作用。</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
8.	JCFYEN00 18-2023	水泥窑余热发电用耐火捣打料	Refractory ramming mix for waste heat power generation of cement kiln	英语	翻译已有标准	JC/T 2382-2016	中国建筑材料联合会	中国国检测试控股集团股份有限公司	<p>水泥窑余热发电是在新型干法水泥生产线生产过程中，通过余热回收装置—余热锅炉将窑头、窑尾排出大量低品位的废气余热进行回收换热，产生过热蒸气推动汽轮机实现热能—机械能的转换，再带动发电机发出电能，并供给水泥生产过程中的用电负荷。由于承受着夹杂固体小颗粒与粉尘的高速气流冲刷，水泥窑余热发电系统管道内侧结构衬里容易在较短的时间内磨损，从而导致余热发电系统停机维修引发使用寿命下降、热利用率低等系列问题。针对此种情况，选用一种适用于水泥窑余热发电系统用的耐磨材料十分重要，该材料需具有施工方便、结构强度高、抗冲刷性能好、体积稳定性优异等特点，从而显著延长余热发电系统管道的使用寿命。</p> <p>水泥窑余热发电用耐火捣打料主要是以刚玉、高铝矾土为主料，添加超微粉、无机、有机增塑剂等制成，主要由耐磨骨料和超细微粉两相组成，颗粒紧密堆积，体积密度大，强度和刚度高，可有效抵御粉料颗粒的冲击力和磨损。由于水泥窑余热发电用耐火捣打料采用锚固件固定，通过耦合进一步改善韧性，断裂韧性强，增加系统的使用可靠性，可有效抵御冲击力造成的破损和剥落。水泥窑余热发电用耐火捣打料性能稳定，作为高温合成材料，结构完整，不受环境因素的影响，是最好的惰性材料之一，因而对环境敏感性差，化学腐蚀耐性优异。因此水泥窑余热发电用耐火捣打料具有强度高、耐磨损、施工方便等特点，广泛应用于大型水泥干法回转窑纯低温余热发电系统管道内衬。经过多年的生产及实际应用，水泥窑余热发电用耐火捣打料生产技术已很成熟，其很好的耐磨和抗腐蚀性已经为广大水泥企业所接受。《水泥窑余热发电</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>用耐火捣打料》JC/T 2382-2016 行业标准的发布实施为水泥窑余热发电用耐火捣打料提供了产品标准依据，为水泥窑余热发电的应用提供了保障。</p> <p>通过 10 余年的发展，我国水泥窑余热发电技术的成本优势使我国企业在国际水泥窑余热发电技术市场中的占有率逐步提高，逐渐成为国家出口工程承包的优势领域。近年来，随着“一带一路”的不断拓展和外向型经济的不断深化，我国有越来越多的水泥窑余热发电用耐火捣打料的产品生产企业开始“走出去”发展。借助“一带一路”的东风，我国的水泥窑余热发电用耐火捣打料和水泥窑余热发电技术已经走出国门，应用到国外工程中，如安徽海螺川崎工程有限公司承担了泰国、巴基斯坦等国水泥企业共 11 条水泥熟料生产线配套的 6 套余热发电总包工程项目，装机规模达到 90 兆瓦。随着“一带一路”沿线水泥行业的不断发展，水泥窑余热发电用耐火捣打料的出口、技术输出及国际合作也会不断增大和深入。</p> <p>《水泥窑余热发电用耐火捣打料》JC/T 2382-2016 行业标准的英文翻译工作紧扣《推动共建“一带一路”高质量发展》对“标准联通”的要求，可为我国水泥窑余热发电用耐火捣打料和技术走出国门在标准化方面提供有力的保障。因此推动《水泥窑余热发电用耐火捣打料》的英文翻译工作，促进水泥窑余热发电用耐火捣打料的产品和技术走向世界是非常有必要的。</p>
轻工行业									
9.	QBFYEN00 19-2023	金属表带	Metal watch bracelets	英语	翻译已 有标准	QB/T 2047-2013	全国钟表标准化技术委员会	深圳市飞亚达精密科技有限公司	我国是手表外观件的生产大国，手表外观件的生产技术成熟，且大量出口国际市场。金属表带以其经久耐用、高附加值等特点占据着表带市场的主导地位，在钟表行业内广泛使用，且每年有大量金属表带产品在

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>我国及国际市场生产和销售。在日益增长的进出口贸易中，贸易双方所签订的合同中产品标准是其中一项非常重要的内容。但是关于金属表带的产品标准，在国际标准中还未检索到，因此将我国的行业标准 QB/T 2047—2013《金属表带》翻译成英文版本，作为进出口金属表带产品的重要参考依据是十分迫切和必要的。该标准项目不但可以为进出口贸易中的专业性技术要求提供参考依据，还可以避免非专业人员在翻译和使用过程中产生歧义和误解，造成贸易过程中不必要的纠纷。</p> <p>将 QB/T 2047—2013《金属表带》行业标准翻译成英文版本，将推进标准信息的共享与服务，为国际市场上金属表带的销售和贸易提供技术保障，有助于促进产业发展和国际贸易，有效保障消费者的合法权益。此外，该标准的英文版也使中国标准“走出去”，并为“一带一路”沿线国家提供技术支持，促进了与我国有钟表贸易往来的“一带一路”沿线新加坡、马来西亚、泰国、越南、印度等国家的标准互认和贸易便利化，同时也有助于推进“一带一路”国家在标准领域的对接工作。</p>
通信行业									
10.	YDFYEN00 20-2023	基于LTE的 语音承载 (VoLTE) 工程技术 规范	Technical Specifications for VoLTE engineering specification	英语	翻译已 有标准	YD/T 3177-2016 (2017)	中国通信标准 化协会	华信咨询设计 研究院有限公 司	作为“一带一路”国际合作的重点，基础设施互联互通始终时优先建设领域，旨在加强沿线国家基础设施建设规划、技术标准体系对接，强化基础设施绿色低碳建设和运营管理。我国已初步具备国际竞争能力的电信企业正在纷纷探索“走出去”战略，参与国际竞争，拓展自身生存与发展空间，东盟国家如菲律宾、缅甸、泰国已成为电信运营业、电信工程服务业和电信制造业产业链携手走出去的热点地区。

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>根据实际工程、调研了等渠道，相关国家一般不存在较为完整的行业标准体系和标准规范，一般参考引用美国国家标准学会 ANSI 标准或美国电工标准 EIA。标准规范缺位给中国电信企业参与当地项目建设运营带来较大合规性风险，个别参考标准给中国电信企业走出去增加研究、适配成本和人力资金成本，降低了企业竞争力，尤其在一些出资方为我国或亚投行的项目，迫切需要我国电信企业熟悉、经过规模工程建设验证可提升工程建设效率和网络运营效益的标准规范作为抓手。</p> <p>据现场调研和公开报告，东盟等类似国家移动通信网络目前基本处于 2/3/4G 网络共存，4G (LTE FDD) 作为主力承载网络，2/3G 逐步退网，5G 零星试点，部分国家或区域开展 VoLTE 商用或试验。这些地区正在推动 2/3G 退网和语音业务向 VoLTE 迁移，为保证业务平稳过渡，也有必要参考节前全球拥有最大规模的 VoLTE 网络的中国的经验。</p> <p>综上，从实际需求及编制可行性上，建议对基于 LTE 的语音承载 (VoLTE) 工程技术规范进行外文标准的翻译。</p>
11.	YDFYEN00 21-2023	基于分组网络的同步网操作管理维护 (OAM) 技术要求	Synchronization OAM technical requirements based on packet network	英语	翻译已有标准	YD/T 2879-2015 (2017)	中国通信标准化协会	中国联合网络通信集团有限公司	行标 Y D/T 2879-2015《基于分组网络的同步网操作管理维护 (OAM) 技术要求》主要规范了电信同步网选源机制，其中包括了时间同步设备及分组承载设备参数制定、网络两种同步选源方式以及对应告警。目前 ITU-T G. 826x 及 G. 827x 系列制定了网络指标分配、同步信号协议处理方式等，但对网络同步选源方式没有进行细节规范，同时 ITU-T 标准更注重通用的设备同步信号处理方式，而行标《基于分组网络的同步网操作管理维护 (OAM) 技术要求》重点在于整网的实际可

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									落地的配置方式，可作为同步网络整网管理的具体参考依据，因此有必要翻译为外文，为“一带一路”标准化建设提供支撑。
12.	YDTBEN00 22-2023	切片分组网（SPN）设备技术要求	Technical specification for slicing packet network (SPN) equipment	英语	中文/ 外文标准同步研制	2019-1218 T-YD	中国通信标准化协会	中国移动通信集团有限公司	切片分组网（SPN）技术是由中国移动牵头提出的面向5G承载的原始创新技术体系，SPN/MTN在ITU-T已完成系列标准立项，且部分核心标准已获通过，SPN/MTN被确立为ITU-T新一代传送网技术体系。目前，中国移动已完成SPN设备的30万端部署和10万端采购待部署，随着SPN/MTN被ITU-T确立为新一代传送网技术体系，预计未来SPN/MTN将被世界多国运营商应用部署，SPN系列行标将为国外运营商提供技术支撑。
13.	YDFYEN00 23-2023	5G网络切片基于切片分组网（SPN）承载的端到端切片对接技术要求	5G network slicing technical requirements for end-to-end forwarding and control plane interworking based on SPN transport network	英语	翻译已有标准	YD/T 3974-2021	中国通信标准化协会	中国移动通信集团有限公司	切片分组网（SPN）技术是由中国移动牵头提出的面向5G承载的原始创新技术体系，SPN/MTN在ITU-T已完成系列标准立项，且部分核心标准已获通过，SPN/MTN被确立为ITU-T新一代传送网技术体系。目前，中国移动已完成SPN设备的30万端部署和10万端采购待部署，随着SPN/MTN被ITU-T确立为新一代传送网技术体系，预计未来SPN/MTN将被世界多国运营商应用部署，SPN系列行标将为国外运营商提供技术支撑。
14.	YDFYEN00 24-2023	光纤活动连接器 第3部分：SC型	Optical fiber connector Part3:Type SC	英语	翻译已有标准	YD/T 1272.3-2015(2017)	中国通信标准化协会	中国信息通信研究院	光纤活动连接器是光通信网络中的重要基础器件，它是光系统中使用量最大的光无源器件。在光纤通信（传输）链路中，光纤活动连接器满足不同模块、设备和系统之间灵活连接的需要，使光信号能按所需的通道进行传输，以保证光纤链路的畅通，实现预期的目的和要求。 我国光网络建设发展迅速，在基础设施建设中使用了

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>大量的光纤活动连接器，在产品方面有丰富的生产和使用经验。同时，该产品的相关制造业发展迅速，产能在世界前列。我国对该类产品的标准研究也走在世界前列，早在1997年就制定了该产品的行业标准，并且随着技术的发展进步对标准进行了修订，目前的版本为2015版。该标准具有基础性强、规范清晰、试验方法科学易操作等优点，有利于标准在网络发展迅速的发展中国家的应用，在我国已经有大量使用经验。我国运营商和设计、施工、运维等单位习惯于使用该产品。</p> <p>将该产品标准国际化，将有助于促进“一带一路”沿线国家的网络基础设施建设，减少和消除数字鸿沟。同时，也有利于我国相关生产制造企业和建设、施工等企业“走出去”。</p> <p>起草组成员英文水平良好，具备较强的口头和书面表达能力，阅读和研究了大量的外文标准，并已完成一些标准的外文版翻译工作。</p>
15.	YDFYEN00 25-2023	光纤活动 连接器 第 4部分：FC 型	Optical fiber connector Part4:Type FC	英语	翻译已 有标准	YD/T 1272.4-20 18	中国通信标准 化协会	中国信息通信 研究院	<p>光纤活动连接器是光通信网络中的重要基础器件，它是光系统中使用量最大的光无源器件。在光纤通信（传输）链路中，光纤活动连接器满足不同模块、设备和系统之间灵活连接的需要，使光信号能按所需的通道进行传输，以保证光纤链路的畅通，实现预期的目的和要求。</p> <p>我国光网络建设发展迅速，在基础设施建设中使用了大量的光纤活动连接器，在产品方面有丰富的生产和使用经验。同时，该产品的相关制造业发展迅速，产能在世界前列。我国对该类产品的标准研究也走在世界前列，早在1997年就制定了该产品的行业标准，并且随着技术的发展进步对标准进行了修订，目前的版</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>本为 2018 版。该标准具有基础性强、规范清晰、试验方法科学易操作等优点，有利于标准在网络发展迅速的发展中国家的应用，在我国已经有大量使用经验。我国运营商和设计、施工、运维等单位习惯于使用该产品。</p> <p>将该产品标准国际化，将有助于促进“一带一路”沿线国家的网络基础设施建设，减少和消除数字鸿沟。同时，也有利于我国相关生产制造企业和建设、施工等企业“走出去”。</p> <p>起草组成员英文水平良好，具备较强的口头和书面表达能力，阅读和研究了大量的外文标准，并已完成一些标准的外文版翻译工作。</p>
16.	YDFYEN00 26-2023	光纤活动 连接器 第 5 部分：MPO 型	Optical fiber connector Part5:Type MPO	英语	翻译已 有标准	YD/T 1272.5-20 19	中国通信标准 化协会	中国信息通信 研究院	<p>光纤活动连接器是光通信网络中的重要基础器件，它是光系统中使用量最大的光无源器件。在光纤通信（传输）链路中，光纤活动连接器满足不同模块、设备和系统之间灵活连接的需要，使光信号能按所需的通道进行传输，以保证光纤链路的畅通，实现预期的目的和要求。</p> <p>我国光网络建设发展迅速，在基础设施建设中使用了大量的光纤活动连接器，在产品方面有丰富的生产和使用经验。同时，该产品的相关制造业发展迅速，产能在世界前列。我国对该类产品的标准研究也走在世界前列，早在 2009 年就制定了该产品的行业标准，并且随着技术的发展进步对标准进行了修订，目前的版本为 2019 版。该标准具有基础性强、规范清晰、试验方法科学易操作等优点，有利于标准在网络发展迅速的发展中国家的应用，在我国已经有大量使用经验。我国运营商和设计、施工、运维等单位习惯于使用该产品。</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>将该产品标准国际化，将有助于促进“一带一路”沿线国家的网络基础设施建设，减少和消除数字鸿沟。同时，也有利于我国相关生产制造企业和建设、施工等企业“走出去”。</p> <p>起草组成员英文水平良好，具备较强的口头和书面表达能力，阅读和研究了大量的外文标准，并已完成一些标准的外文版翻译工作。</p>
17.	YDFYEN00 27-2023	平面光波 导集成光 路器件 第 1 部分：基 于平面光 波导 (PLC) 的光功率 分路器	Integrated optical path devices based on planar lightwave circuit Part1: Optical power splitter based on PLC technology	英语	翻译已 有标准	YD/T 2000.1-20 14(2017)	中国通信标准 化协会	中国信息通信 研究院	<p>光分路器是光纤链路中重要的无源器件之一，是具有多个输入端和多个输出端的光纤汇接器件。光分路器按分光原理可以分为熔融拉锥型和平面波导型 (PLC 型) 两种。PLC 分路器采用半导体工艺 (光刻、腐蚀、显影等技术) 制作。光波导阵列位于芯片的上表面，分路功能集成在芯片上；然后在芯片两端分别耦合输入端和输出端的多通道光纤阵列并进行封装。其优点有：(1) 损耗对光波长不敏感，可以满足不同波长的传输需要。(2) 分光均匀，可以将信号均匀分配给用户。(3) 结构紧凑，体积小，可以直接安装在现有的各种交接箱内，不需留出很大的安装空间。(4) 单只器件分路通道很多，可以达到 32 路以上。(5) 多路成本低，分路数越多，成本优势越明显。</p> <p>我国光网络建设发展迅速，在基础设施建设中使用了大量的 PLC 光分路器，在产品方面有丰富的生产和使用经验。同时，该产品的相关制造业发展迅速，产能在世界前列。我国对该类产品的标准研究也走在世界前列，早在 2009 年就制定了该产品的行业标准，并且随着技术的发展进步对标准进行了修订，目前的版本为 2014 版。该标准具有基础性强、规范清晰、试验方法科学易操作等优点，有利于标准在网络发展迅速的发展中国家的应用，在我国已经有大量使用经验。我</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									<p>国运营商和设计、施工、运维等单位习惯于使用该产品。</p> <p>将该产品标准国际化，将有助于促进“一带一路”沿线国家的网络基础设施建设，减少和消除数字鸿沟。同时，也有利于我国相关生产制造企业和建设、施工等企业“走出去”。</p> <p>起草组成员英文水平良好，具备较强的口头和书面表达能力，阅读和研究了大量的外文标准，并已完成一些标准的外文版翻译工作。</p>
18.	YDTBEN00 28-2023	软件定义 广域网络 (SD-WAN) 测试方法	Assessment Method of Software-Define d Wide Area Network (SD-WAN)	英语	中文/ 外文标 准同步 研制	2020-0172 T-YD	中国通信标准 化协会	中国信息通信 研究院	<p>SD-WAN 服务是软件定义网络 (SDN) 技术应用到广域网 (WAN) 场景中的一种通信服务，提供 SD-WAN 服务的服务商在通过自己的网络或其他网络运营商提供的 Underlay 连接服务 (包括以太网服务、IP 服务、L1 连接服务、互联网接入服务等) 基础上集成 SD-WAN 整体解决方案能力为用户提供可直接使用的基础通信服务和增值服务。</p> <p>2018 年以来，SD-WAN 作为 SDN 技术与 WAN 场景需求深度融合发展而形成的新型落地场景，得到了业界的极大关注。鉴于该领域内标准化工作的相对滞后，SD-WAN 方向的业务形态不尽相同，技术实现也存在巨大差异，这已经成为阻挠产业健康发展的重要瓶颈。</p> <p>为进一步引导市场健康发展，需要联合主流的设备厂商、解决方案提供商、运维服务提供商等共同制定 SD-WAN 测试方法，指导 SD-WAN 行业的相关实践落地。本标准的规范为我国通信行业标准“走出去”提供技术储备，为下一步我国通信行业标准在“一带一路”国家的推广奠定基础，助力通信行业标准在当地国家的影响力和采信度，从而扩大我国在当地通信行业的话语权。</p>

序号	项目号	标准名称 (中文)	标准名称 (外文)	拟翻译 语种	类型	标准号/ 计划号	技术委员会或 技术归口单位	项目承担单位	标准情况简要说明
									起草组成员英文水平良好，具备较强的口头和书面表达能力，阅读和研究了大量的外文标准，并已完成一些标准的外文版翻译工作。
19.	YDTBEN00 29-2023	软件定义 广域网络 (SD-WAN) 增值业务 技术要求 安全服务	Technical Requirements of the 2th Value Added Services of Softwire-Define d Wide Area Network (SD-WAN) : Safety Service	英语	中文/ 外文标 准同步 研制	2020-0173 T-YD	中国通信标准 化协会	中国信息通信 研究院	<p>SD-WAN 服务是软件定义网络 (SDN) 技术应用到广域网 (WAN) 场景中的一种通信服务，提供 SD-WAN 服务的服务商在通过自己的网络或其他网络运营商提供的 Underlay 连接服务 (包括以太网服务、IP 服务、L1 连接服务、互联网接入服务等) 基础上集成 SD-WAN 整体解决方案能力为用户提供可直接使用的基础通信服务和增值服务。</p> <p>2018 年以来，SD-WAN 作为 SDN 技术与 WAN 场景需求深度融合发展而形成的新型落地场景，得到了业界的极大关注。鉴于该领域内标准化工作的相对滞后，SD-WAN 方向的业务形态不尽相同，技术实现也存在巨大差异，这已经成为阻挠产业健康发展的重要瓶颈。</p> <p>本标准将结合 SD-WAN 应用场景中安全可靠服务的需求及功能特点分析，规范安全可靠服务的定义、特征、技术指标等内容。本标准的规范为我国通信行业标准“走出去”提供技术储备，为下一步我国通信行业标准在“一带一路”国家的推广奠定基础，助力通信行业标准在当地国家的影响力和采信度，从而扩大我国在当地通信行业的话语权。</p> <p>起草组成员英文水平良好，具备较强的口头和书面表达能力，阅读和研究了大量的外文标准，并已完成一些标准的外文版翻译工作。</p>